



TARTU ÜLIKOOL



IVANE JAVAKHISHVILI TBILISI STATE UNIVERSITY

University of Tartu

CENTER FOR CIVIL INTEGRATION AND INTER-ETHNIC RELATIONS

Third international conference

SECOND LANGUAGE TEACHING/ACQUISITION IN THE CONTEXT OF MULTILINGUAL EDUCATION



15.02.2018 - 17.02.2018

Tbilisi, Georgia



შოთა რუსთაველის ეროვნული
სამეცნიერო ფონდი

SHOTA RUSTAVELI NATIONAL
SCIENCE FOUNDATION

Conference Schedule

15 February

10.00 - Registration

11.00-11.30 – Opening of the Conference

11.30-13.00 - Plenary Sessions

13.00-14.00 - Lunch

14.00-16.00 - Sessions

16 February

10.00 – 11.30 – Plenary Sessions

11.30 – 12.00 - Coffee break

12.00-14.00 – Sessions

14.00-15.00 - Lunch

15.00-17.00- Sessions

17 February

10.00 – 11.30 - Plenary Sessions

11.30 – 12.00 - Coffee break

12.00-14.00 - Sessions

14.00-15.00-Lunch

15.00-17.00- Sessions

17.00-17.30 – Closing Remarks

Time limits:

Presentations - 15 minutes

Discussions - 5 minutes

Conference Venue:

Ivane Javakhishvili Tbilisi State University,
Building 1

#1, Chavchavadze Av. Tbilisi, Georgia

Conference Languages:

Georgian, English

Plenary Sessions

15 February

11.30 - 13.00

TSU, Building 1, Room #115

Chairperson: Dr. Shabashvili Giuli

Tabatadze Shalva (CCIIR, Georgia)

The problems and challenges of mother tongue and multilingual education in *de facto* Abkhazia

Fumagalli Marc, Senior Political Officer (OSCE HCNM)

A balanced approach to MLE as part of the OSCE HCNM's conflict prevention efforts"

Targamadzé Vilija, Kriaučūnienė Roma (Vilnius University, Lithuania)

The place of values in plurilingual education: University teachers' viewpoints

Grigule Ligita (University of Latvia, Latvia)

The New Direction in Latvian Language Policy: Eliminating or Restarting Bilingual Education

16 February
10.00 – 11.30

TSU, Building 1, Room #107

Chairperson: Dr. Lepajõe Kersti

Põiklik Pille (Ministry of Education and Research, Estonia)

Language Policy in Estonia: current trends and dilemmas

Protassova Ekaterina (University of Helsinki, Finland)

Family language policy in Finland, France and Germany: The Russian-speaking communities

Rusieshvili Manana (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

Multilingual strategies in tertiary education (using the example of Georgia)

Golubeva Anna (Foundation Innove, Estonia)

20 years of the systematic approach to state language learning in Estonia: The journey of the Language Immersion Program

Shabashvili Giuli (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

Importance of culture in language teaching

17 February

10.00 – 11.30

TSU, Building 1, Room #107

Chairperson: Dr. Shalva Tabatadze

Lepajõe Kersti (University of Tartu, Estonia)

Estonian language and languages in Estonia

Gorgadze Natia (CCIIR, Georgia)

Perspectives for an integration of intercultural aspects in a formal and non-formal education setting

Hutz Matthias (Pädagogische Hochschule Freiburg, Germany)

Bilingual education and immersion programmes in Germany

Gabunia Kakha (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, CCIIR, Georgia)

Prospective of integrated teaching of subject and language in the Georgian educational environment (CLIL Teacher's preparatory programs in Georgian Universities)

CONFERENCE PRESENTATIONS

SECTION 1

Language Policy Planning

Multilingual Education: Theories and Practices

15 February

Session 1 - 14.00-16.00 - Conference room # 115

Chairperson: Dr. Izabella Petriashvili

Chochishvili David (Gori State Teaching University, Georgia)

Bilingual education – an alternative way for achieving success in non-Georgian schools

Michael Angermann, Project Officer, OSCE HCNM

'Multilingual education as an integration tool: the cases of Kazakhstan and Kyrgyzstan

Safonova Nataliia (Oles Honchar Dnepropetrovsk University, Ukraine)

The Issue of Content and Language Integrated Learning (Clil) Usage at Oles Honchar Dnipro National University

Tvaltvadze Darejan (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

Teachers Program of Multilingual Education for Georgian and Ukrainian Universities (DIMTEGU)

Anisimova Alla (Oles Honchar Dnepropetrovsk University, Ukraine)

Multilingual education at Oles Honchar Dnipro National University

16 February

Session 1 - 12.00-14.00 - Conference room # 107

Chairperson: Prof. Ramaz Kurdadze

Jakeli Tamar, (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Ministry of Education and Science, Georgia); Omiadze Salome (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia); Aptarashvili Ia (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia); Jokhadze Natia (UNICEF, Georgia)

Relevant bilingual models for preschool education

Ozkan Yonca, Bada Erdogan (Cukurova University, Turkey)

My multicultural syllabus

Memmedli Xeyale, Fatima Samadzade (Language University of Azerbaijan, Azerbaijan)

Incorporating cross-cultural communications into University programs

Roy Gargi (Indian Institute of Technology, Madras, India)

Knowledge of structure in second language teaching

16 February

Session 2 - 15.00-17.00 - Conference room #107

Chairperson: Dr. Kakha Gabunia

Khvedelide Mzia, Jinjikhadze Levan, Jinjikhadze Jemal (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

Teaching Georgian as a state language to National Minorities within the DARE project

Kamushadze Nino (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

Piloting of a dual Multilingual Education Model in primary level classes

Lortkipanidze Tea (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

From state language education to civil integration

Tsamalashvili Ani (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

Language policy: its influence on Ethnical Minorities' integration in local society

Giguashvili Tsisana (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

TBL approach and multilingual environment

17 February

Session 1 - 12.00-14.00 - Conference room # 107

Chairperson: Mariam Manjgaladze

Tsimintia Ketevan (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

Language situation in Marneuli region

Chauchidze Giorgi (Marneuli Public School N2, Georgia)

Language Policy Planning and its importance from the prospective of multilingual education and second language teaching

Kvanchiani Teona Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

Situation regarding the language of the Azeri Population living in Tetrtskaro Region

Nijaradze Nino, Zviadadze Natia (Akaki Tsereteli State University, Georgia)

Advantages of not knowing your students' language: A case study of a multilingual group of English language learners

Kikvidze Zaal (Institute of Linguistics, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

Sociolinguistic profile formulae and bi- and trilingual ballot papers

SECTION 2

Theoretical aspects of Second/Foreign Language Teaching Methods and Strategies

15 February

Session 1 - 14.00-16.00 - Conference room # 201

Chairperson: Dr. Meri Nikolaishvili

Makharoblidze Tamar (Ilia State University, Georgia)

**Teaching spoken Georgian to deaf Children and the problem of
agrammatism**

*Sreseli Tamar, Inauri Tsiko (Ivane Javakhishvili Tbilisi State
University, Georgia)*

Georgian films in learning Georgian as a second Language

Dashiani Thea (Akaki Tsereteli State University, Georgia)

Application of advertisement texts in foreign language learning

*Giorgadze Meri (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University,
Georgia)*

Humour and wordplay as pedagogical tools

16 February

Session 1 - 12.00-14.00 - Conference room # 201

Chairperson: Dr. Elisabed Bzhalava

Phetelava Thea (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia), Abzalava Nino (Tbilisi State Medical University, Georgia)

Modern tendencies of teaching German as a second foreign language

Chkuaseli Ana (Ilia State University)

Acquisition of Georgian as a foreign language - Methods and strategies of the first Europeans

Tamar Turdzeladze (Didi Mughanlo School, Marneuli, Georgia)

Transforming a schoolyard into the learning and teaching environment and the resource for teaching and developing speaking skills

Pourtskhvanidze Zakharia (Frankfurt University, Germany)

Verbal borrowing in the context of foreign language teaching strategies

16 February

Session 2 - 15.00-17.00 - Conference room # 201

Chairperson: Dr. Ligita Grigule

Fojgiel Florencia, Daniella De winter (Soft English, Israel)

A special method for teaching reading to dyslexic learners of all ages

Kuzembayeva Gulzhana, Anara Karimsakova, Aigul Kuppenova (West Kazakhstan Marat Ospanov State Medical University, Kazakhstan)

Trilingualism in Kazakhstan

Jakobson Liivi (University of Gothenburg, Sweden)

Testing a new teacher feedback model applied on adult beginners' writing in a second language.

Ahmadova Ramila (Azerbaijan University of Languages, Azerbaijan)

Strategies employed by teachers in the process of the second language acquisition

Gajek Elzbieta (University of Warsaw, Institute of Applied Linguistics, Poland)

Second language learning strategies in the digital environment

17 February

I session - 12.00-14.00 - Conference room # 201

Chairperson: Dr. Fatman Antadze-Malashkhia

Giorgadze Madona, Sabauri Tinatin, Dalakishvili Mariam (Ilia State University, Georgia)

Integrating distance learning into the teaching process: Problems and challenges (exemplified by the research of students at the Second Language and Integration Program at Ilia State University)

Sanikidze Inga (Ivane Javakishvili Tbilisi State University, Georgia)

The principal methods of teaching the second language and the ways of its practical realization [using the example of the newly created practical guide “The Georgian language – Law”]

Lobjanidze Ivlita (Ilia State University, Georgia)

Tutorium program at Ilia State University

Musayeva Afet (Azerbaijan University of Foreign Languages, Baku, Azerbaijan)

The solution of the problem of teaching and learning a foreign language in the light of the latest research on ethno-psycholinguistics

Bolkvadze Zurab (Ivane Javakhishvili Ivane, Tbilisi State University, Georgia)

New informational technologies and teaching strategies in teaching of the German Language

17 February

Session 2 - 15.00-17.00 - Conference room # 201

Chairperson: Dr. Kakha Gabunia

Chokharadze Mariam (Batumi State University, Georgia)

Georgian language lessons for foreigners and electronic system of assessment

Popiashvili Nona (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

Linguistic strategies employed by e-moderators in multi-cultural teacher professional development courses

Zautashvili Dali (Akaki Tsereteli State University, Kutaisi, Georgia)

The use of internet resources in the process of teaching foreign languages

Gvaramadze Marina (Akhaltzikhe Independent School “Mzeka”, Georgia)

Developing communicative competence in teaching of a second foreign language

Nemsitsveridze Diana (Akaki Tsereteli State University, Kutaisi, Georgia)

Communicative language teaching

SECTION 3
Second/Foreign Language Teaching Methods and Strategies

15 February
Session 1 - 14.00-16.00 - Conference Room # 206
Chairperson: Dr. Natia Gorgadze

Kadooka Kenichi (Ryukoku University, Japan)

A Linguistic application of phonetics and phonology in language education

Bada Erdogan (Çukurova University, Turkey); ULUM Ömer Gökhan, (Adana Science and Technology University, Turkey)

Utilisation of active and passive constructions in English academic writing

Juan Carlos Monroy Perez (Tallinn University, Estonia)

An analysis of L3 article use in Spanish by Estonian and Russian learners

Sert Sibel, Yonca Ozkan (Cukurova University, Turkey)

Implementing ELF-informed activities at an elementary level English preparatory classroom

Al Hamad Muntasir (Qatar University, Qatar)

Learning Arabic to improve non-Arabic speakers expatriates standards of living; case study: TAFL in Qatar

16 February
Session 1 - 12.00-14.00 - Conference room # 206
Chairperson: Dr. Manana Rusieshvili

Gochitashvili Ketevan (GEOMED, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia), Shabashvili Giuli (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

**The issue of “false friends” in terms of learning a foreign language
(Using the example of Georgian and English languages)**

Pudalov Irina (Hebrew University, Isreal)

**Modeling Comprehension Strategies of Scientific Texts: The Case of EFL
Nursing Students**

Hirschi Kevin (International Black Sea University, Georgia)

**Intonation and word stress in Georgian EFL learners’ utterances: Does
Praat Training help?**

Totibadze Sopio (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

The role of the first language in the second language acquisition

16 February
Session 2 - 15.00-17.00 - Conference room # 206
Chairperson: Dr. Nino Bagration-Davitashvili

Damenia Maia, Getiashvili Tamar, Bilanishvili Nato, Damenia Teona, Donadze Nino (Ilia State University, Georgia)

Teaching homonyms to foreigners using language corpus

Saginadze Rusudan (Akaki Tsereteli State University Kutaisi)

Teaching verb person relation to non-Georgian Speakers

Akopian Mariam (International Black Sea University, Georgia)

Language and gender issues in the English language: obstacles when translating gender terms

Antadze-Malashkhia Patman (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

On the influence of familiar languages in the process of teaching a new Language (Georgian and English as a resource for the teaching of the Persian language)

17 February
Session 1 - 12.00-14.00 - Conference room # 206
Chairperson: Dr. Rusudan Dolidze

Sharashenidze Nino (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

**Towards the issues of teaching Georgian as a second Language:
Indefinite pronouns (-with -me and - g ac particles)**

Kikvadze Maia (Batumi State University, Georgia)

**The importance of stress and intonation in the process of learning
Georgian as a second language**

Tsikhelashvili Lela (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

**Teaching the Georgian Language at the University of Tartu – Challenges
and experience**

Bagrati-Davitashvili Nino (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

**Types of declension of qualifying words in pairs before and after a noun
in Georgian and their teaching to non-Georgians**

17 February
Session 1 - 12.00-14.00 - Conference room # 212
Chairperson: Dr. Nana Shavtvaladze

Bzhalava Elisabed (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

Main obstacles and their solutions in teaching the Turkish Language

Chitishvili Nino (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

Development of oral communication skills of English at a secondary level of Public Schools

Bagashvili Zurab (Grigol Robakidze University, Georgia)

Transition from passive to active vocabulary in the context of teaching by communicative methods

Khetsuriani Nana (University of Georgia, Tbilisi, Georgia)

Applying the results of contrastive linguistic analysis in the teaching of foreign languages

17 February
Session 2 - 15.00-17.00 - Conference room # 206
Chairperson: Prof. Tamar Makharoblidze

Zekalashvili Rusudan (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

Some aspects of teaching the Georgian verb to foreigners with the help of the electronic dictionary

Jangavadze Khatia (Police Academy, Georgia)

Alternation of the sounds in the Georgian speech of the Azeri and Armenian Students

Demetradze Irine (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

Linguistic and communicative competence: Coping with the typical errors of Georgian learners of English

Jajanidze Lena (CCIIR, Georgia)

Effectiveness of reading aloud strategy for non-Georgian students of One Year Georgian language Preparatory Program

17 February

Session 2 - 15.00-17.00 - Conference room # 107

Chairperson: Dr. Nino Sharashenidze

Bepievi Naira (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

Learning a second Language / grammatical difficulties of teaching

Koberidze Mariam (Gori State Teaching University, Georgia)

Several issues regarding the process of learning practical grammar of the Georgian language as a second language

Kiria Chabuki, Machitidze Elisabed (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

Teaching the future tense to non-Georgian speaking students

Veliyeva Zemfira (Baku Slavic University, Azerbaijan)

The ways foreign language teachers can use literature texts with advanced learners (on the example of V. Makanin's works)

Kurdadze Ramaz (Ivane Javakhishvili, Tbilisi State University, Georgia)

The expanded forms of the types of არავინა (aravina “nobody”), დღესა (dghesa “today”), ზეგა (zega “the day after tomorrow”) in teaching Georgian as a second/foreign language

17 February

Session 2 - 15.00-17.00 - Conference room # 212

Chairperson: Dr. Maia Kikvadze

Vashakidze Iamze (School of Law, Police Academy of Georgia)

For the Some Issues of Teaching Georgian as a State Language to the Minorities of Georgia (Azeris, Armenians)

Putkaradze Natia (American Language Centre)

Using the errors made by foreigners during learning the Georgian verb for teaching purposes

Kajaia Manana (Georgian Technical University, Ivane Javakhishvili State University, Georgia)

Situationality and communicativeness of language exercises of written and oral speech

Babukhadia Merab (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

The role of articulation and an articulatory basis in foreign language teaching and learning

SECTION 4

**The Key Issues of Intercultural Education;
A Sociocultural View of Language Learning and the Role of
Pragmatics in Language Teaching**

15 February

Session 1 - 14.00-16.00 - Conference room # 212

Chairperson: Dr. Nana Shavtvaladze

Mataradze Teona, Kamushadze Tea (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University)

Obstacles faced by the ethnic minority students in the Georgian socio-linguistic context of the capital city

Imanova Sevda (Azerbaijan Languages University, Azerbaijan)

Multicultural education creates a peaceful world

Alsaadi Fatimah (School of Education, Communication and Language Sciences, Newcastle University)

Cross-cultural transition of Saudi Arabian international ESL students in the UK

Mardaleishvili Mariam (Ilia State University)

Significant aspects and challenges in intercultural education in Georgia

Gözpınar Halis (Giresun University, Turkey)

Foreign language instruction helps refugees cope with their big changes

16 February

Session 1 - 12.00-14.00 - Conference room # 212

Chairperson: Dr. Eter Ghvineria

Shavtvaladze Nana (University of Georgia, Georgia)

The art of persuasion in the multicultural world

Todua Ana, Chumburidze Rusudan (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

Integrated learning of the Georgian Language and civic education within the “1+4” program

Pkhakadze Nino, Gachechiladze Ekaterine (Akaki Tsereteli State University, Georgia)

Dynamics of cognitive strategies for developing sociocultural competence at a discursive level

Gaprindashvili Nana (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia)

The literary translation in the context of a political ideology of an epoch

Sopromadze Ketevan (Akaki Tsereteli State University, Georgia)

The role of translation in the process of teaching the Russian language

16 February
Session 2 - 15.00-17.00 - Conference room # 212
Chairperson: Dr. Rusudan Zekalashvili

Kurdadze Irma (Samtskhe-Javakheti State University, Georgia)
Use of dialogues of cultures - in second language teaching (Using the example of the Samtskhe-Javakheti region)

Alavidze Maia (Akaki Tsereteli State University, Kutaisi, Georgia)
Why do I consider teaching to be an art?

Manjgaladze Mariam (Ivane Javakishvili Tbilisi State University, Georgia)
Multicultural environment and modern means of language learning

Ramishvili Pati, Gersamia Rusudan (Ilia State University, Georgia)
Development of intercultural competence in the textbooks of Georgian as a second / foreign Language

Popiashvili Nino (Ivane Javakishvili Tbilisi State University, Georgia)
Main issues connected with teaching Abkhazian and Ossetian languages between the 20s - 50s of the XX century

T SU 100
1918-2018 IVANE JAVAKHISHVILI
TBILISI STATE UNIVERSITY

